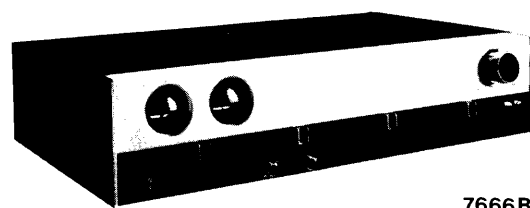


Service
Service
Service

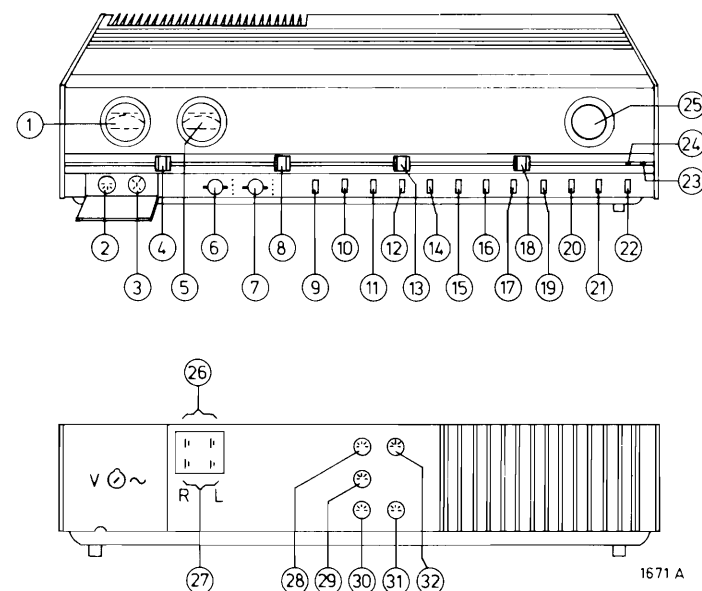


7666 B

Dimensions 470x117x280 mm

Service Manual

<p>1 Left-hand power indicator Indikator vermogen L-kan. Indicateur de puissance canal de gauche Indikatorleistung linker Kanal Indicatore di potenza, canale sinistro IND401 Effektindikator, vänster Venstre udstyringsindikator Venstre effektindikator Vasen tehoindikaattori</p> <p>2 Microphone socket Mikrofoon aansluiting Douille pour micro Mikrofonanschluss Presa microfono Mikrofonuttag Mikrofon-tilslutning Tilkoplingskontakt for mikrofon Mikrofonipistukka</p> <p>3 Headphone socket Hoofdtelefoonaansluiting Douille écouteur Kopfhöreranschluss Presa auricolare Hörtelefonuttag Hovedtelefon-tilslutning Tilkoplingskontakt for hodetelefon Kuulokepistukka</p> <p>4 Balance control Balansregelaar Contrôle de balance Symmetrieregler Equilibrio R411a,b Balanskontroll, höger Balancekontroll Balanskontroll Tasausäädin</p> <p>5 Right-hand power indicator Indikator vermogen R-kan. Indicateur de puissance, canal de droite Indikatorleistung rechter Kanal Indicatore di potenza, canale destro IND402 Effektindikator, höger Højre udstyringsindikator Høyre effektindikator Oikea tehoindikaattori</p>	<p>6 Physiology switch Fysiologie-schakelaar Comm. physiologique Fysiologie-Schalter SK-R-S Comm. fisiologico Fysiologiomkopplare Fysiologi-omskifter Vender for physiology Fysiologiäytin</p> <p>7 Rumble/scratch switch Rumble/scratcheschakelaar Comm. rumble-scratch Rumble/Scratch-Schalter SKW-T Comm. rumble/scratch Rumble/scratch-omkopplare Rumble/scratch-omskifter Vender for rumble/scratch Jyrinä/sihinä kytkin</p> <p>8 Bass control Lagetonenregelaar Contrôle des graves Bassregler R409a,b Baskontroll Baskontroll Baskontroll Mataliensäädin</p> <p>9 PU-switch PU-schakelaar Commutateur auxiliaire TA-Schalter SK-A Comm. giradischi PU-omkopplare PU-omskifter PU-vender PU-kytkin</p> <p>10 Microphone switch Mikrofoon schakelaar Commutateur micro Mikrofonenschalter SK-B Comm. microfono Mikrofon omkopplare Mikrofonomskifter Vender for mikrofon Mikrofonikytkin</p>	<p>11 Tuner switch Tunerschakelaar Comm. d'accord Tunerschalter SK-D Commutatore d'accordo Tuner omkopplare Afstemning omskifter Tuner-vender Viritynkytkin</p> <p>12 Recorder switch Magnetofoon-schakelaar Comm. magnetophone TB-Schalter SK-E Comm. registratore Båndopelar-omkopplare Båndoptaker-omskifter Båndoptaker-vender Nauhuriäytin</p> <p>13 Presence control Presence regelaar Commutateur "presence" "Presence"-Schalter R412a,b Commutatore "presence" R412a,b Presensfilter Konturkontroll Presence-kontroll Lähinänytkin</p> <p>14 Auxiliary switch Auxiliary schakelaar Commutateur auxiliaire Auxiliary-Schalter SK-F Comm. auxiliare Omkopplare, extra Ekstra-omskifter Vender for ekstra utstyr Lisäkytkin</p> <p>15 Monitor switch Monitor schakelaar Comm. moniteur Monitor-Schalter SK-G Commutatore monitore Monitor omkopplare Monitor-omskifter Monitor-vender Monitor-kytkin</p>
---	---	---



<p>16 Mono/stereo switch Mono/stereoschakelaar Comm. mono/stéréo Mono/Stereo-Schalter SK-H Comm. mono/stereo Mono/stereo-omkopplare Mono/stereo-omskifter Mono/stereo-vender Mono/stereo-kytkin</p> <p>17 Loudspeaker syst. I-switch Luidspreker syst. I-schakelaar Comm. d'accord Haut-parleur commut. syst. I Lautsprecher-System I-Schalter Altoparlante-commut. sistema I SK-K Högtalarsystem I-omkopplare Höjtaltarsystem I-omskifter Vender for höjtaltarsystem I Kovaäänisjärj. I-kytkin</p> <p>18 Treble control Hogetonenregelaar Contrôle des aigues Hochtonregler R410a,b Acuti Diskantkontroll Diskantkontroll Diskantkontroll Korkeidensäädin</p> <p>19 Loudspeaker syst. II-switch Luidspreker syst. II-schakelaar Haut-parleur-commut. Syst. II Lautsprecher System II Altoparlante-commut. sistema II SK-L Högtalarsystem II-omkopplare Höjtaltarsystem II-omskifter Vender for höjtaltarsystem II Kovaäänisjärj. II-kytkin</p> <p>20 Ambiphonie switch Ambiphonie schakelaar Commutateur ambiphonie Ambiphonie-Schalter SK-M Commutatore ambiofonia Ambiofoniomkopplare Ambiofoni-omskifter Vender for ambiphony Ambiofonikytkin</p>	<p>21 Headphone switch Hoofdtelefoon schakelaar Commutateur écouteur Ohrhörer-Schalter SK-N Commutatore auricolare Hörtelefonomkopplare Hovedtelefon-omskifter Vender for hodetelefon Kuulokeytkin</p> <p>22 On/off switch Aan/uit schakelaar Comm. marche/arrêt Ein/Aus-Schalter SK-P Interuttore marcia/fermo Till/från omkopplare Afbryder På/av-vender On/ei-kytkin</p> <p>23 Stereo indicator Stereo indicator Indicateur stéréo Stereo-Indikator LA419 Indicatore stereo Stereoindikator Stereo-indikator Stereoindikaattori</p> <p>24 On/off indicator Aan/uit indicator Indicateur marche/arrêt Ein/Aus-Indikator LA 416 + 418 Nät-indikator Kontrollys Nettindikator Verkköindikaattori</p> <p>25 Volume control Volumeregelaar Contrôle de volume Lautstärkeregler R408a,b Controllo del volume Volymkontroll Volumenkontroll Volumkontroll Voimakkuussäädin</p>	<p>26 LS sockets syst. I L.S. aansluitingen syst. I Prises haut-parleur système I Lautsprecheranschlüsse System I Prese altoparlante sistema I Uttag, högtalarsystem I Höjtaler-tilslutning, system I Tilkoplingskontakt for höjtaltarsystem I Kovaäänisistukat järj. I</p> <p>27 LS sockets syst. II L.S. aansluitingen syst. II Prises haut-parleur syst. II Lautsprecheranschlüsse System II Prese altoparlante sist. II Uttag, högtalarsystem II Höjtaler-tilslutning system II Tilkoplingskontakt for höjtaltarsystem II Kovaäänisistukat järj. II</p> <p>28 Auxiliary socket Auxiliary aansluiting Prise auxiliaire Aux. -Anschluss Presa auxiliare Uttag, extra Ekstra-tilslutning Tilkoplingskontakt for ekstrautstyr Lisäpistukka</p> <p>29 Recorder socket Magnetofoon aansluiting Prise magnetophone TB-Anschluss Presa registratore Uttag bandspelare Båndoptager-tilslutning Tilkoplingskontakt for båndoptaker Nauhuriäytin</p> <p>30 Monitor socket Monitor aansluiting Prise moniteur Monitor-Anschluss Presa monitore Uttag monitor Monitor-tilslutning Tilkoplingskontakt for monitor Monitoripistukka</p> <p>31 PU socket PU-aansluiting Prise tourne-disques TA-Anschluss Presa giradischi Uttag, skivspelare Pick-up-tilslutning Tilkoplingskontakt for platespiller PU-pistukka</p> <p>32 Tuner socket Tuner aansluiting Prise tuner Tuner-Anschluss Presa tuner Uttag tuner Tuner tilslutning Tilkoplingskontakt for tuner Viritynkytkin</p>
---	--	---

SPECIFICATION

Voltages	: 110, 127, 220, 240 V~	Sensitivity for 2x30 W (4 Ω)	
Mains frequencies	: 50-60 Hz	MD-PU	: 2 mV (50 kΩ)
Consumption	: 55-125 W	Microphone	: 1 mV (2 kΩ)
Output impedance		Tuner	: 100 mV (100 kΩ)
loudspeaker	: 2x4...16 Ω	Tape rec.	: 250 mV (100 kΩ)
headphone	: 2x4...600 Ω	Monitor	: 250 mV (100 kΩ)
Output power		Auxiliary	: 100 mV (1 MΩ)
cont. sine wave		Choice between	: Ambio/stereo/mono
d ≤ 1 %	: 2x30 W (4 Ω)	Dimensions	: 470x117x280 mm
Damping factor	: >20x		
Harmonic distortion	: d < 1 % for 2x30 W d < 0,1 % for 2x20 W		
Intermodulation distortion (250-8000 Hz; 4:1)	: < 1 %		



GB

REPAIR HINTS

- The track sides of the p.c. boards have been drawn after the set had been placed on its right side (stable position). See Fig. 1.
- The output amplifier p.c. board has a servicing position. See Fig. 1.
- To replace a switch or the slide of a switch, one must (a) remove the front plate (b) disassemble and re-assemble the switch in accordance with the drawing in the list of mechanical parts.

Electrical adjustments

Immediately after the set has been switched on with R856, R1006, adjust the collector currents of TS434b and TS454b to 410 mA d.c. \pm 5%.

Check after 5 minutes and readjust if necessary.

The collector currents must now be 410 mA d.c. \pm 10%.

Set the pointers of IND401 and IND402 to the middle of the scale with R884 and R1034 respectively if on the output resistor (4 Ω) 2 V a.c. (1000 Hz) is measured.

F

INSTRUCTIONS POUR LA REPARATION

- Les traces imprimées des platines ont été dessinées alors que l'appareil était posé sur le côté droit (position stable), voir fig. 1.
- La platine de l'amplificateur de sortie possède une position de service (voir fig. 1).
- Le remplacement d'un commutateur ou d'une coulisse de commutateur exige le retrait préalable du front et du commutateur que l'on devra démonter selon le dessin dans la liste des pièces mécaniques.

Réglages électriques

Dès que l'appareil est mis en marche:

À l'aide de R856, R1006, réglez les courants de collecteurs de TS434b et TS454b sur 410 mA \pm 5%.

Vérifiez après 5 minutes et ajustez au besoin.

Les courants de collecteurs doivent alors être de 410 mA \pm 10%.

Positionner l'index de IND401 et IND402, à l'aide de R884 ou de R1034 au centre du cadran lorsqu'on mesure 2 V \sim (1000 Hz) à la résistance de sortie (4 Ω).

I

ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE

- Le tracce stampate delle piastre sono state raffigurate in posizione dell'apparecchio sul fianco destro (posizione stabile) vedi fig. 1.
- La piastra stampata dell'amplificatore di uscita ha una posizione per il servizio (fig. 1).
- La sostituzione di un commutatore o di una slitta di commutatore richiede anzitutto il rimuovere della fronte e por del commutatore stesso che dovrà essere smontato secondo il disegno nell'elenco dei pezzi meccanici.

Regolazioni elettriche

Dal momento che l'apparecchio è messo in marcia, con R856, R1006 regolare le correnti di collettori di TS434b e TS454b su 410 mA \pm 5%.

Dopo 5 minuti, verificare e aggiustare se necessario.

Le correnti di collettore devono essere ora 410 mA \pm 10%.

Mettere l'indice di IND401 e IND402 con l'aiuto di R884 o di R1034 in mezzo alla scala quando alla resistenza di uscita (4 Ω) si misura 2 V \sim (1000 Hz).

NL

REPARATIEWENKEN

- De spoorzijde van de printen zijn getekend terwijl het apparaat op zijn rechterzijwand staat (stabiele stand) zie fig. 1.
- De eindversterkerprint heeft een servicestand (zie fig. 1).
- Om een schakelaar of de schuif van een schakelaar te vervangen moet men a) het front verwijderen, b) schakelaar demonteren en monteren volgens tekening in mechanische stuklijst.

Elektrische instellingen

Direkt na inschakelen van het apparaat.

M.b.v. R856, R1006 de collectorstromen van TS434b resp. TS454b instellen op 410 mA \pm 5%.

Controle na 5 minuten (eventueel bijregelen).

De collectorstromen moeten nu 410 mA \pm 10% bedragen.

De wijzers van IND401 en IND402 m.b.v. R884 resp. R1034 instellen op het midden van de schaal indien over de uitgangsweerstand (4 Ω) 2 V \sim (1000 Hz) wordt gemeten.

D

REPARTURHINWEISE

- Die Spurseiten der Printplatten wurden gezeichnet, während das Gerät auf der rechten Seitenwand stand (stabile Stellung); siehe Abb. 1.
- Die Endverstärkerprintplatten haben eine Servicestellung (siehe Abb. 1).
- Um einen Schalter vom Schieber eines Schalters zu ersetzen muss man a. die Frontplatte entfernen
b. den Schalter demontieren und den neuen Schalter gemäss der Zeichnung auf der Liste mechanischer Teile montieren.

Elektrische Einstellungen:

Stelle direkt nach Einschalten des Geräts: die Kollektorströme von TS434b bzw. TS454b mit R856, R1006 auf 410 mA \pm 5%.

Kontrolliere nach 5 Minuten (ggf. nachjustieren).

Die Kollektorströme müssen jetzt 410 mA \pm 10% betragen.

Stelle die Zeiger von IND401 und IND402 mit R884 bzw. R1034 auf Skalenmitte, wenn am Ausgangswiderstand (4 Ω) 2 V \sim (1000 Hz) gemessen wird.

S

REPARATIONSANVISNING

- Foliesidorna på printarna har ritats efter det att apparaten har ställts på sin högra sida. Se fig. 1.
- Effektförstärkarenheten har ett serviceläge. Se fig. 1.
- För att kunna byta en omkopplare eller en slid i en omkopplare måste man a) ta bort frontpanelen och b) demontera och montera enligt anvisningarna i den mekaniska stycklistan.

Elektriska justeringar

Justera genast efter tillkoppling kollektorströmmarna i TS434b och TS454b till 410 mA \pm 5%.

Justering sker med R856 och R1006. Kontrollera och justera vid behov efter 5 minuters drift. Kollektorströmmarna skall då vara 410 mA \pm 10%.

Ställ visarna på IND401 och IND402 till skalans mitt med R884 och R1034 när spänningen över utgångsmotståndet (4 Ω) är 2 V a.c. (1000 Hz).

DK

REPARATIONSTIPS

- Printpladerne er vist med apparatet anbragt på sin højre side (stabil stilling). Se fig. 1.
- Udgangsförstærkerens printplade har en servicestilling. Se fig. 1.
- Ved udskiftning af en omskifter, eller slæden i en omskifter, må man (a) fjerne frontpladen, b) adskille og samle omskifteren i henhold til tegningen i listen for mekaniske reservedele.

Elektriske justeringer

Straks efter at apparatet er tilsluttet spænding, justeres kollektorstrømmene for TS434b og TS454b til 410 mA \pm 5%, ved hjælp af R856 og R1006.

Efter ca 5 min forløb kontrolleres strømmene, og om fornødent foretages efterjustering.

Kollektorstrømmen må herefter være 410 mA \pm 10%.

Indstil IND401 og IND402 til udslag midt på skalaen ved hjælp af henholdsvis R884 og R1034 når der måles 2 V a.c. (1000 Hz) over udgangsmodstanden (4 Ω).

SF

KORJAUSVIHJEITÄ

- Piirilevyjen foliopuolet on piiretty kun laite sijaitsee oikealla kyljellään (kuva 1).
- Päättevahvistinpiirilevyllä on huoltoasento (kuva 1).
- Vaihdettaessa kytkintä tai kytkimen liukua on a) poistettava etulevy, b) purettava ja koota uudelleen kytkin mekaanisten osien luettelossa olevan piirustuksen mukaan.

N

REPARASJONSTIPS

- Loddessiden til printplaten er tegnet etter at apparatet er plassert på sin høyre side (stabil posisjon). Se fig. 1.
- Udgangsförstærkerens printplade har en serviceposisjon. Se fig. 1.
- For å bytte en vender, eller sleiden til en vender, må man a) fjerne frontplaten, b) demontere og montere venderen i henhold til tegningen i mekanisk del-liste.

Elektriske justeringer

Umiddelbart etter at apparatet er slått på, justér med R856, R1006 kollektorstrømmen til TS434b og TS454b til 410 mA d.c. \pm 5%.

Kontrollér etter 5 minutter og rejustér igjen om nødvendig. Kollektorstrømmen må nå være 410 mA d.c. \pm 10%.

Innstill viserne på IND401 og IND402 til midten av skalaen med R884 resp. R1034 om det må les 2 V a.c. (1000 Hz) over utgangsmotståndet (4 Ω).

Sähköiset säädöt

Välittömästi kun laite on kytketty päälle säädetään R856:lla ja R1006:lla TS434b:n ja TS454b:n kollektorivirrat arvoon 410 mA d.c. \pm 5%. Tarkasta 5 min:n käytön jälkeen ja säädä uudelleen tarpeen vaatiessa.

Kollektorivirtojen tulee nyt olla 410 mA d.c. \pm 10%.

Aseta R884 ja R1034:llä indikaattoreiden IND401 ja IND402 osoittimet asteikon keskelle kun pääteaste on päätetty 4 Ω n vastuksella ja sen navoissa on 2 V a.c. (1000 Hz).

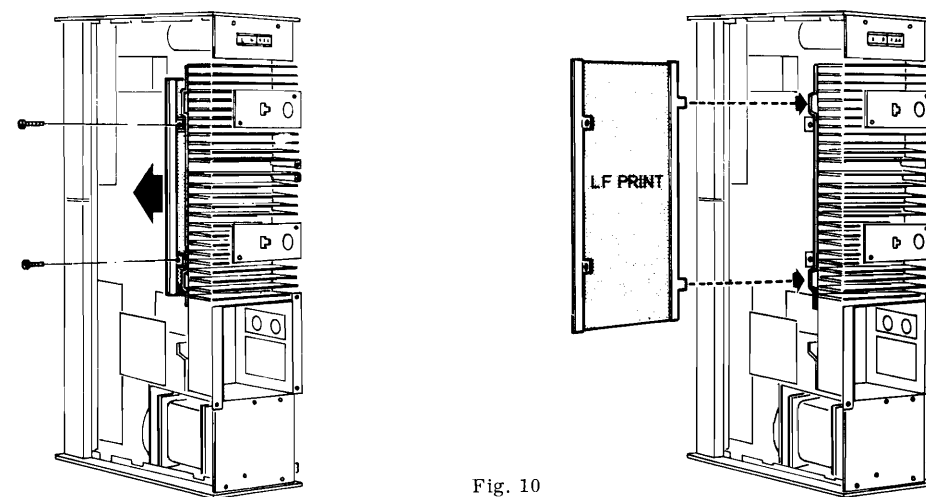
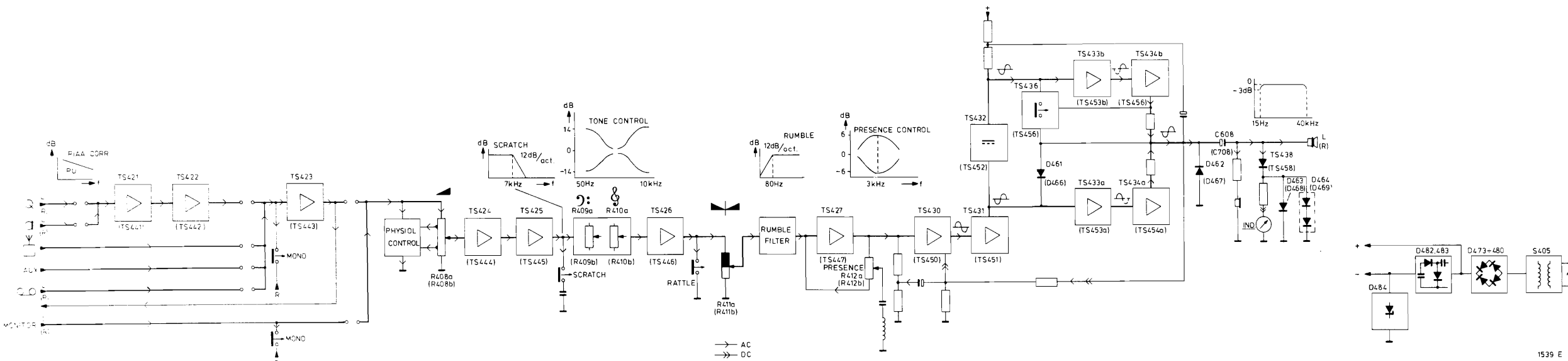
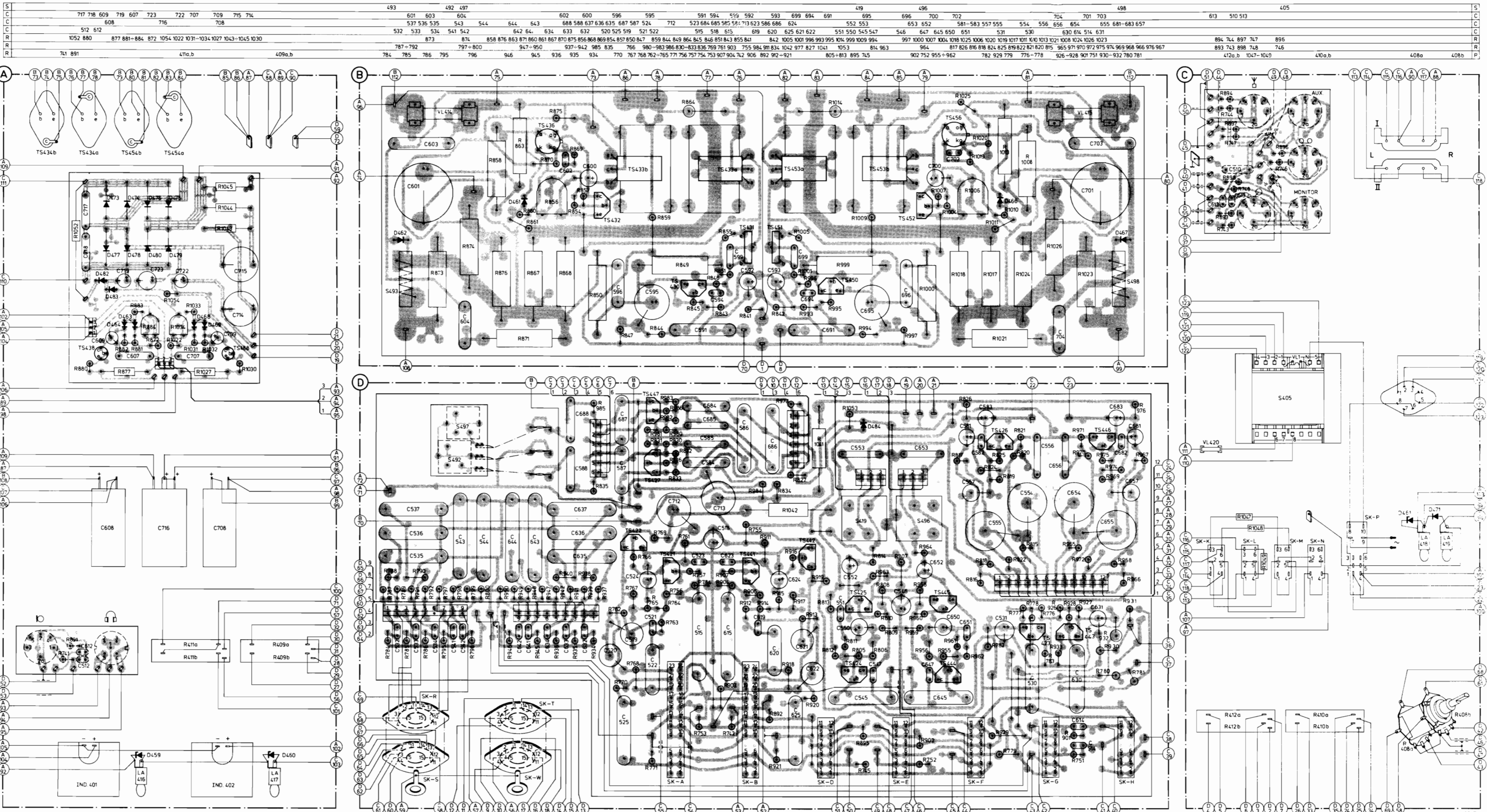


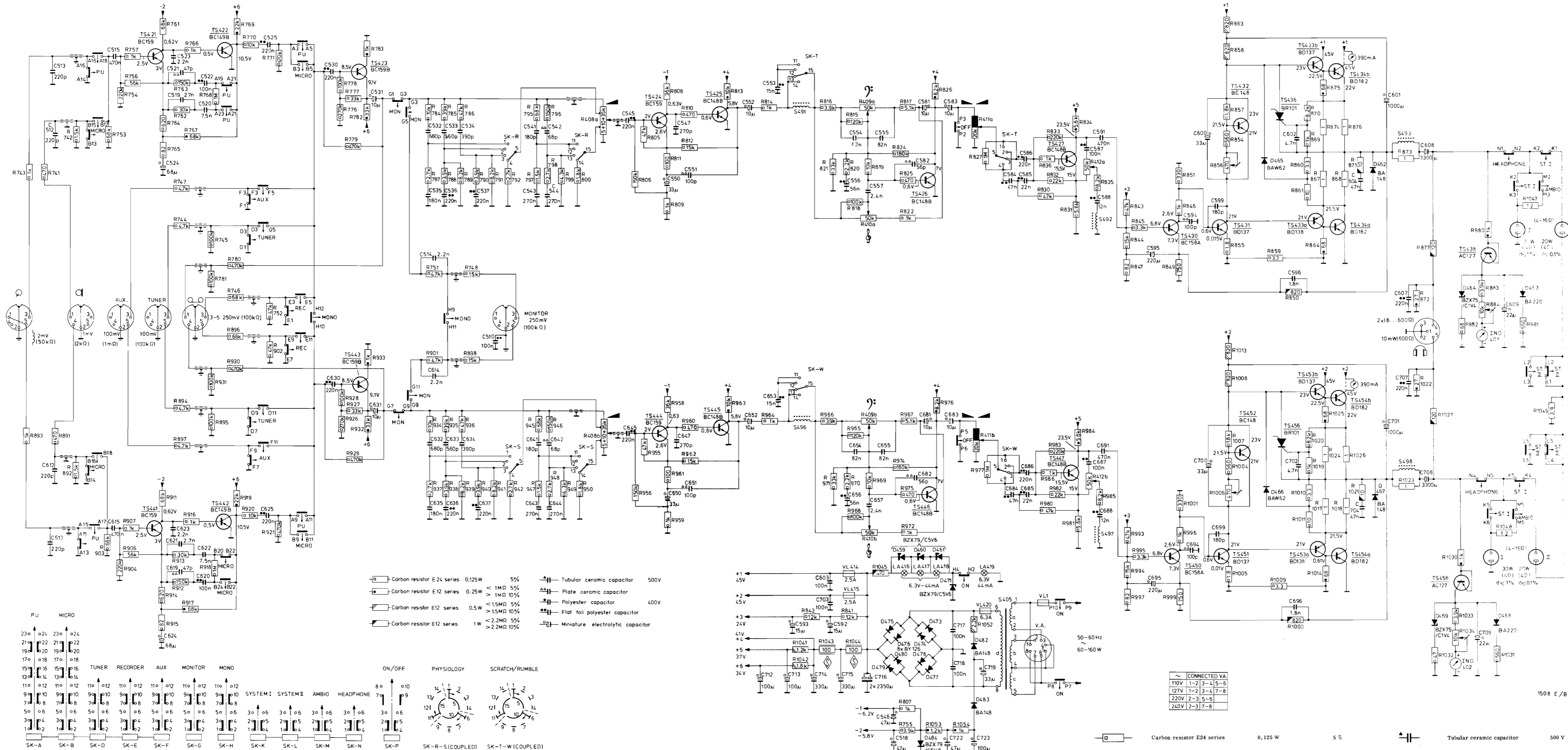
Fig. 10

1305 B





S	513	512	515	519-524	525	530	531	514	532-537	510	541-544	545	550	547	551	491	496	554-557	582	581	583	405	584-586	492	497	587	588	591	595	594	600	599	602	596	604	601	607	608	493	498	609																								
C	613	612	615	619-624	625	630	631	614	632-637	610	641-644	645	650	647	651	652	653	712-716	593	603	703	592	654-657	546	518	682	681	683	717-719	722	723	684-686	830-835	432a	687	588	691	843-845	847	851	846	849	854-856	853	859	850	860	861	867-870	854	874-876	871	873	872	877	880-884	1047	1048							
R	743	741	742	753	754	757	756	761-767	747	744	768	765	781	780	766	769-771	752	776-779	782	783	614	632-637	748	795-800	408a	805	805	808-812	813	814	815-822	409a	410a	824	825	826	410a	827	830-835	432a	843-845	847	851	846	849	854-856	853	859	850	860	861	867-870	854	874-876	871	873	872	877	880-884	1047	1048				
R	893	891	892	903	904	907	906	911-917	897	894	918	895	931	930	896	919-921	902	926-929	932	933	901	934-942	898	945-950	408b	956	955	958-962	963	964	842	841	1041-1045	965-972	409b	410b	807	755	974-976	1052-1054	411b	977	980-986	432b	993-995	997	1001	996	999	1004-1008	1013	1009	1000	1010	1011	1017-1020	1014	1024-1026	1021	1023	1022	1027	1030-1034	1048	1049



- Carbon resistor E24 series 0.125W 5%
- Carbon resistor E12 series < 0.25W < 1MΩ 5%
- Carbon resistor E12 series < 0.25W > 1MΩ 10%
- Carbon resistor E12 series 0.5W < 1.5MΩ 5%
- Carbon resistor E12 series > 1.5MΩ 10%
- Carbon resistor E12 series 1W < 2.2MΩ 5%
- Carbon resistor E12 series > 2.2MΩ 10%
- Tubular ceramic capacitor 500V
- Plate ceramic capacitor
- Polyester capacitor 400V
- Flat foil polyester capacitor
- Miniature electrolytic capacitor

~ CONNECTED VA	1-2	3-4	5-6
110V	1-2	3-4	5-6
127V	1-2	3-4	7-8
220V	2-3	5-6	
240V	2-3	7-8	

- Carbon resistor E24 series 0.125 W 5%
- Carbon resistor E12 series 0.25 W < 1 MΩ 5%
- Carbon resistor E12 series 0.25 W > 1 MΩ 10%
- Carbon resistor E12 series 0.5 W < 1.5 MΩ 5%
- Carbon resistor E12 series 0.5 W > 1.5 MΩ 10%
- Carbon resistor E12 series 1 W < 2.2 MΩ 5%
- Carbon resistor E12 series 1 W > 2.2 MΩ 10%
- Tubular ceramic capacitor 500 V
- Plate ceramic capacitor
- Polyester capacitor 400 V
- Flat-foil polyester capacitor
- Miniature electrolytic capacitor

GB

Safety regulations require that the set be restored to its original condition and that parts which are identical with those specified, be used.

NL

Veiligheidsbepalingen vereisen, dat het apparaat bij reparatie in zijn oorspronkelijke toestand wordt teruggebracht en dat onderdelen, identiek aan de gespecificeerde, worden toegepast.

F

Les normes de sécurité exigent que l'appareil soit remis à l'état d'origine et que soient utilisées les pièces de rechange identiques à celles spécifiées.

D

Die Sicherheitsvorschriften erfordern, dass das Gerät sich nach der Reparatur in seinem originalen Zustand befindet und dass die benutzten Einzelteile den aufgeführten Teilen identisch sind.

SF

Korjattessa laitetta on turvallisuussyistä ehdottomasti eneteltävä oikein ja käytettävä tehtaan määäämiä akuperäisvaraosa.

I

Le norme di sicurezza esigono che l'apparecchio venga rimesso nelle condizioni originali e che siano utilizzati i pezzi di ricambio identici a quelli specificati.

S

Säkerhetsbestämmelserna kräver att varje reparation skall utföras korrekt med hänsyn till ursprunglig placering av komponenter, ledningar etc. och med användning af föreskrivna reservdelar.

DK

Myndighedernes sikkerheds- og radiostøjbestemmelser kræver, at enhver reparation skal udføres korrekt m.h.t. overholdelse af originalplacering og montering af komponenter, ledningsbundter, etc., og ved anvendelse af de foreskrevne reservedele.

N

Sikkerhetsbestemmelser kreves at apparatet blir gjenopprettet til original utførelse og at deler som er identiske med de som er spesifisert, blir benyttet.

GB

Lampholder
Socket on p.c. board
Plug on p.c. board
Plug on p.c. board
Fuse holder
Socket, loudspeaker
Plug loudspeaker
Socket (5 poles 180°)
Plug (5 poles 180°)
Plug (headphone)
Insulation tube power transistor
Insulation power transistor
Silicon grease
Rotary switch, phys.-ruble/scratch)
Switch unit (on-headph. etc.)
Clamping piece 16 mm
Slide switch (PU-micro)
Slide switch (tuner-tape-aux.-monitor-mono)
Power indicator IND401
Power indicator IND402

NL

Lamphouder
Aansluiting op print
Stekker op print (3-polig)
Stekker op print (6-polig)
Smeltveiligheids houder
Aansluiting luidspreker
Stekker luidspreker
Aansluiting (5 polig 180°)
Stekker (5 polig 180°)
Stekker (hoofdtelefoon)
Isolatiebus eindtransistor
Isolatieplaat eindtransistor
Siliconvet
Schakelaar (phys.-ruble/scratch)
Schakelaareenheid (aanhoudtrel enz.)
Klemstuk 16 mm (schakelaar)
Schuurschakelaar (PU-micro)
Schuurschakelaar (tuner-tape-aux.-monitor-mono)
Vermogenindicator IND401
Vermogenindicator IND402

F

Support de lampe
Connexion sur platine
Prise sur platine (3 pôles)
Prise sur platine (6 pôles)
Porte-fusible
Prise (haut-parleur)
Fiche (haut-parleur)
Prise (5 pôles 180°)
Fiche (5 pôles 180°)
Fiche (casque)
Douille d'isolation (transistor final)
Plaque d'isolation (transistor final)
Graisse aux silicones
Commut. à tiroir (phys.-ruble/scratch)
Bloc commutateur (marche-écouteur etc.)
Pièce de serrage (commut.)
Comm. à tiroir (PU-micro)
Comm. à tiroir (tuner-magnétique-monitor-mono)
Indicateur de puissance IND401
Indicateur de puissance IND402

D

Lampenfassung
Anschluss an Printplatte
Stecker an Printplatte (3-polig)
Stecker an Printplatte (6-polig)
Schmelzsicherungshalter
Anschluss (Lautsprecher)
Stecker (Lautsprecher)
Stecker (5 polig 180°)
Stecker (5 polig 180°)
Stecker (Kopfhörer)
Isolierbuchse (Endtransistor)
Isolierplatte (Endtransistor)
Drehachse
Ruble/Schatch)
Schaltreihheit (Ein-Kopf-hörer usw.)
Klemmstück 16 mm (Schalter)
Schiebeschalter (TA-Kopf-)
Schaltachse (Tuner-TB-Monitor-Mono)
Leistung indikator IND401
Leistung indikator IND402

I

Portiatampada
Collegamento su piastra
Pressa su piastra (3 poli)
Pressa su piastra (6 poli)
Portafusibile
Pressa (altoparlante)
Spina (altoparlante)
Spina (5 poli 180°)
Spina (5 poli 180°)
Spina (5 poli 180°)
Tubo isolante (transistor finale)
Piastra isolante (transistor finale)
Innaffianca ai siliconi
Commutatore a slitta (tuner-tape-aux.-monitor-mono)
Unità commutatore (marchia-cuffia-etc.)
Pezzo di serraggio (commutatore)
Commutatore a slitta (gradi-sch.-micro)
Commutatore a slitta (tuner-registratore-monitor-mono)
Indice di potenza IND401
Indice di potenza IND402

SF

Lampunidirin
Eristyksen pistukka
Piiirilevyn pistikka (3 napaa)
Piiirilevyn pistike (6 napaa)
Piiirilevyn pistike (6 napaa)
Sulakepidin
Kautinpiistikka
Kovaaäspistike
Pistukka (5 napaa 180°)
Pistike (5 napaa 180°)
Kuulokkeiden pistike
Eristyspuuki (Eristysresistori)
Eristyspuuki (Eristysresistori)
Eristyspuuki (Eristysresistori)
Sijikonrasvaa
Kiertokyykin
(fys.-lyrinal/ sihinä)
Luukukyykinkytkin
Luukukappale (16 mm)
Luukukyykin (PU-mikrofon)
Luukukyykin (ajastin-nauhuri-lisäriittäjä-monitori-mono)
Tehoindikaattori IND401
Tehoindikaattori IND402

GB

Lampholder
Socket on p.c. board
Plug on p.c. board
Plug on p.c. board
Fuse holder
Socket, loudspeaker
Plug loudspeaker
Socket (5 poles 180°)
Plug (5 poles 180°)
Plug (headphone)
Insulation tube
(power transistor)
Insulation plate (power transistor)
Silicon grease
Rotary switch
(phys.-ruble/scratch)
Switch unit (on-head-
phone etc.)
Clamping piece 16 mm
Slide switch (PU-micro)
Slide switch (tuner-tape-aux.-monitor-mono)
Power indicator IND401
Power indicator IND402

S

Lampalijare
Uttag på print
Plugg på print (3-poligt)
Plugg på print (6-poligt)
Säkringshållare
Högaltarluttag
Plugg högtalare
Luttag (5 poligt 180°)
Kontaktplugg (5 poligt 180°)
Hörtelefonplugg
Hörtelefontistik
Isoleringsrör (utgångs-
effekttransistor)
Isoleringsplatta (utgångstransistor)
Sjilikonfett
Vridomkopplare (fys.-
ruble/scratch)
Slidomkopplarenhet
Slidomkopplare (PU-mikrofon)
Slidomkopplare (tuner-tape-aux.-monitor-mono)
Effektindikator IND401
Effektindikator IND402

DK

Lampholder
Bøsning på printplade
Stik på printplade (3-poliet)
Stik på printplade (6-poliet)
Sikringsholder
Bøsning for højttaler
Højttalerstik
Bøsning (5-poliet 180°)
Stik (5-poliet 180°)
Hovedtelefonstik
Isolationsrør (udgangs-
effekttransistor)
Isolationsplade (udgangs-
effekttransistor)
Silikonfati
Drejeomskifter (fys.-
ruble/scratch)
Skydeomskifterenshed
Klemstykke (16 mm)
Skydeomskifter (PU-mikro)
Skydeomskifter (tuner-tape-auxiliary-monitor-mono)
Udsyingsindikator IND401
Udsyingsindikator IND402

N

Lampholder
Sokket på printplade
Plugg på printplade (3-poliet)
Plugg på printplade (6-poliet)
Sikringsholder
Kontakt for høyttaler
Høyttalerplugg
Kontakt (5-poliet 180°)
Plugg (5-poliet 180°)
Øretelefonplugg
Isolasjonsrør (utgangs-effekttransistor)
Isolasjonsplade (utgangs-effekttransistor)
Silikonfett
Roterende vender (phys.-ruble/scratch)
Slidevender enhet
Klemstykke (16 mm)
Slidevender (PU-mikro)
Slidevender (tuner-tape-auxiliary-monitor-mono)
Effektindikator IND401
Effektindikator IND402

SF

Lampunidirin
Eristyksen pistukka
Piiirilevyn pistikka (3 napaa)
Piiirilevyn pistike (6 napaa)
Piiirilevyn pistike (6 napaa)
Sulakepidin
Kautinpiistikka
Kovaaäspistike
Pistukka (5 napaa 180°)
Pistike (5 napaa 180°)
Kuulokkeiden pistike
Eristyspuuki (Eristysresistori)
Eristyspuuki (Eristysresistori)
Eristyspuuki (Eristysresistori)
Sijikonrasvaa
Kiertokyykin
(fys.-lyrinal/ sihinä)
Luukukyykinkytkin
Luukukappale (16 mm)
Luukukyykin (PU-mikrofon)
Luukukyykin (ajastin-nauhuri-lisäriittäjä-monitori-mono)
Tehoindikaattori IND401
Tehoindikaattori IND402

Table with 29 rows and 2 columns. Column 1: Numbers 1-29. Column 2: Part numbers 4822 426 30066, 4822 450 60101, 4822 426 40058, 4822 460 10375, 4822 426 50181, 4822 413 50807, 4822 426 30067, 4822 423 40402, 4822 267 40182, 4822 267 40213, 4822 411 60243, 4822 411 20201, 4822 462 70869, 4822 381 10384, 4822 381 10385, 4822 411 50277, 4822 492 31088, 4822 404 10206, 4822 464 70053, 4822 535 90932, 4822 404 10152, 4822 492 61741, 4822 492 61797.

